

**GREEK ORTHODOX METROPOLIS OF NEW JERSEY  
ST. GEORGE GREEK ORTHODOX CATHEDRAL  
PHILADELPHIA, PA**

**WEEKLY BULLETIN**

256 South 8th Street, Philadelphia, PA 19107

Phone: 215-627-4389

Email: [office@saintgeorgecathedral.org](mailto:office@saintgeorgecathedral.org)

Web: [www.saintgeorgecathedral.org](http://www.saintgeorgecathedral.org)

*Office Hours, Tuesday – Thursday, 9:30am to 2:30pm*

**Very Reverend Dr. Ambrose Bitziadis-Bowers  
Archimandrite of the Ecumenical Throne  
Dean of the Cathedral**



**Today is: Sunday, December 17, 2023**

**11<sup>th</sup> SUNDAY OF LUKE**

**Daniel and the three Holy Youths / Dionysios of Zakynthos**

**Δανιήλ καὶ τῶν τριῶν Παίδων / Διονυσίου τοῦ ἀπὸ Ζακύνθου**

***Thank you for worshiping at St. George Greek  
Orthodox Cathedral in Philadelphia.***

**The work of the Cathedral in service to the Eastern Orthodox faithful and predominately the Greek Orthodox faithful to the city of Philadelphia is made possible entirely through private support. The gifts of people from across the country are behind every worship service, public ministry and the work of maintaining this historic landmark. It is only through your generosity that the Cathedral can fully live into its priorities of welcoming, deepening, convening, and serving.**

**We invite you to support the mission and ministry of the Cathedral. Visit: [www.stgeorgecathedral.org](http://www.stgeorgecathedral.org) to sign up for our weekly newsletter. You can also make a gift to help keep the Cathedral strong -- either as the plate is passed or by using our online giving program.**

**Thank you in advance for your generosity. Please know that your presence with us today has been a blessing.**

# LITURGICAL SCHEDULE

**TODAY**

**11<sup>TH</sup> SUNDAY OF LUKE**

8:45am Orthros, 10:00am Divine Liturgy

- *6-Month Memorial Service Vasilios Thomas. May his memory be eternal!*
- *6-Months Memorial Service Ageliki Athanasoulas. May her memory be eternal!*

**Fri., Dec. 22**

**Orthros and the Royal Hours of Christmas**

Services start at 8:30am

**Sun., Dec. 24**

**SUNDAY BEFORE THE NATIVITY**

8:45am Orthros, 10:00am Divine Liturgy

**Mon., Dec. 25**

**HOLY NATIVITY OF CHRIST**

8:45am Orthros, 9:45am St. Basil the Great's Divine Liturgy

**Sun., Dec. 31**

**SUNDAY BEFORE THE EPIPHANY**

8:45am Orthros, 10:00am Divine Liturgy

**Mon., Jan. 1**

**THE CIRCUMCISION OF THE LORD**

**Saint Basil the Great Archbishop of Caesarea the Wonderworker**

**THE BEGINNING OF THE NEW YEAR**

8:45am Orthros, 9:45am St. Basil the Great's Divine Liturgy

# ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΟΝ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

**ΣΗΜΕΡΟΝ**

**ΕΝΔΕΚΑΤΗ ΤΕΤΑΡΤΗ ΚΥΡΙΑΚΗ ΛΟΥΚΑ**

8:45π.μ. ὁ Ὅρθρος, 10:00π.μ. ἡ Θεία Λειτουργία

- Ἐξαμηνιαίον Ἱερό Μνημόσυνον Βασιλείου Θωμᾶ. Εἴθε ἡ μνήμη αὐτοῦ νὰ εἶναι αἰωνία!

- Ἐξαμηνιαίον Ἱερό Μνημόσυνον Ἀγγελικῆς Ἀθανασούλας. Εἴθε ἡ μνήμη αὐτῆς νὰ εἶναι αἰωνία!

**Παρ., 22 Δεκ.**

**Ὁ Ὅρθρος καὶ οἱ Βασιλικές Ὡρες τῶν Χριστουγέννων**

Οἱ ἀκολουθίες ἀρχίζουν στὶς 8:00π.μ.

**Κυρ., 24 Δεκ.**

**ΚΥΡΙΑΚΗ ΠΡΟ ΤΩΝ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΩΝ**

8:45π.μ. ὁ Ὅρθρος, 9:45π.μ. ἡ Θεία Λειτουργία τοῦ Μ. Βασιλείου

**Δευτ., 25 Δεκ.**

**ΤΑ ΑΓΙΑ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ**

8:45π.μ. ὁ Ὅρθρος, 10:00π.μ. ἡ Θεία Λειτουργία

**Κυρ., 31 Δεκ.**

**ΚΥΡΙΑΚΗ ΠΡΟ ΤΩΝ ΘΕΟΦΑΝΕΙΩΝ**

8:45π.μ. ὁ Ὅρθρος, 9:45π.μ. ἡ Θεία Λειτουργία

**Δευτ., 1 Ιαν.**

**Η ΠΕΡΙΤΟΜΗ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ ΗΜΩΝ ΙΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ Βασιλείου τοῦ Μεγάλου Ἀρχιεπισκόπου Καισαρείας τοῦ θαυματουργοῦ**

**ΑΡΧΗ ΤΟΥ ΝΕΟΥ ΕΤΟΥΣ**

8:45π.μ. ὁ Ὅρθρος, 10:00π.μ. ἡ Θεία Λειτουργία τοῦ Μ. Βασιλείου

## UPCOMING MEETINGS & EVENTS

- Sun., Dec. 17**                    **CHRISTMAS PAGEANT AND CATHEDRAL CHRISTMAS PARTY**  
*@ the Cathedral and Social Hall @ the end of the Divine Liturgy.*
- Tues., Dec. 19**                    **Parish Council Meeting**  
*@ the Cathedral Office @ 6:30pm.*
- Sun., Jan. 7**                    **Cathedral Vasilopita Cutting and Philoptochos Sisterhood Luncheon. Proceeds benefit St. Basil Academy, Garrison, NY**  
*@ the Social Hall immediately after the end of the Divine Liturgy*
- Tues., Jan. 9**                    **Parish Council Meeting**  
*@ the Cathedral Office @ 6:30pm.*
- Sun., Jan. 14**                    **STEWARDSHIP SUNDAY**

## **THE EPISTLE READING**

The reading is from the Epistle of Paul to the Colossians

3:4-11

Brethren, when Christ who is our life appears, then you also will appear with him in glory. Put to death therefore what is earthly in you: fornication, impurity, passion, evil desire, and covetousness, which is idolatry. On account of these the wrath of God is coming upon the sons of disobedience. In these you once walked, when you lived in them. But now put them all away: anger, wrath, malice, slander, and foul talk from your mouth. Do not lie to one another, seeing that you have put off the old nature with its practices and have put on the new nature, which is being renewed in knowledge after the image of its creator. Here there cannot be Greek and Jew, circumcised and uncircumcised, barbarian, Scythian, slave, free man, but Christ is all, and in all.

## Ο ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ

Πρὸς Κολοσσαεῖς Ἐπιστολῆς Παύλου τὸ ἀνάγνωσμα

3.4-11

Ἀδελφοί, ὅταν ὁ Χριστὸς φανερωθῆ, ἡ ζωὴ ἡμῶν, τότε καὶ ὑμεῖς σὺν αὐτῷ φανερωθήσεσθε ἐν δόξῃ. Νεκρώσατε οὖν τὰ μέλη ὑμῶν τὰ ἐπὶ τῆς γῆς, πορνείαν, ἀκαθαρσίαν, πάθος, ἐπιθυμίαν κακὴν, καὶ τὴν πλεονεξίαν, ἣτις ἐστὶν εἰδωλολατρεία, δι' ἧς ἔρχεται ἡ ὀργὴ τοῦ θεοῦ ἐπὶ τοὺς υἱοὺς τῆς ἀπειθείας· Ἐν οἷς καὶ ὑμεῖς περιεπατήσατέ ποτε, ὅτε ἐζῆτε ἐν αὐτοῖς. Νυνὶ δὲ ἀπόθεσθε καὶ ὑμεῖς τὰ πάντα, ὀργὴν, θυμὸν, κακίαν, βλασφημίαν, αἰσχρολογίαν ἐκ τοῦ στόματος ὑμῶν· μὴ ψεύδεσθε εἰς ἀλλήλους, ἀπεκδυσάμενοι τὸν παλαιὸν ἄνθρωπον σὺν ταῖς πράξεσιν αὐτοῦ, καὶ ἐνδυσάμενοι τὸν νέον, τὸν ἀνακαινούμενον εἰς ἐπίγνωσιν κατ' εἰκόνα τοῦ κτίσαντος αὐτόν· ὅπου οὐκ ἔστι Ἕλληνας καὶ Ἰουδαῖος, περιτομὴ καὶ ἀκροβυστία, βάρβαρος, Σκύθης, δοῦλος, ἐλεύθερος· ἀλλὰ τὰ πάντα καὶ ἐν πᾶσιν Χριστός.

## THE GOSPEL READING

The Gospel reading is according to Luke

14:16-24

The Lord said this parable: "A man once gave a great banquet and invited many; and at the time of the banquet, he sent his servant to say to those who had been invited, 'Come; for all is now ready.' But they all alike began to make excuses. The first said to him, 'I have bought a field, and I go out and see it; I pray you, have me excused.' And another said, 'I have bought five yoke of oxen, and I must go to examine them; I pray you, have me excused.' And another said, 'I have married a wife, and therefore I cannot come.' So, the servant came and reported this to his master. Then the householder in anger said to his servant, 'Go out quickly to the streets and lanes of the city and bring in the poor and maimed and blind and lame.' And the servant said, 'Sir, what you commanded has been done, and there is still room.' And the master said to the servant, 'Go out to the highways and hedges, and compel people to come in, that my house may be filled. For I tell you, none of those men who were invited shall taste my banquet. For many are called, but few are chosen.'"



## ΤΟ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ

Ἐκ τοῦ κατὰ Λουκάν ἁγίου Εὐαγγελίου τὸ ἀνάγνωσμα

14.16-24

Εἶπεν ὁ Κύριος τὴν παραβολὴν ταύτην· Ἄνθρωπός τις ἐποίησε δεῖπνον μέγα καὶ ἐκάλεσε πολλούς· καὶ ἀπέστειλε τὸν δοῦλον αὐτοῦ τῇ ὥρᾳ τοῦ δείπνου εἰπεῖν τοῖς κεκλημένοις· ἔρχεσθε, ὅτι ἤδη ἔτοιμά ἐστι πάντα. καὶ ἤρξαντο ἀπὸ μιᾶς παραιτεῖσθαι πάντες. ὁ πρῶτος εἶπεν αὐτῷ· ἀγρὸν ἠγόρασα, καὶ ἔχω ἀνάγκην ἐξελθεῖν καὶ ἰδεῖν αὐτόν· ἐρωτῶ σε, ἔχε με παρητημένον. καὶ ἕτερος εἶπε· ζεύγη βοῶν ἠγόρασα πέντε, καὶ πορεύομαι δοκιμάσαι αὐτά· ἐρωτῶ σε, ἔχε με παρητημένον. καὶ ἕτερος εἶπε· γυναῖκα ἔγημα, καὶ διὰ τοῦτο οὐ δύναμαι ἐλθεῖν. καὶ παραγενόμενος ὁ δοῦλος ἐκεῖνος ἀπήγγειλε τῷ κυρίῳ αὐτοῦ ταῦτα. τότε ὀργισθεὶς ὁ οἰκοδεσπότης εἶπε τῷ δούλῳ αὐτοῦ· ἔξελθε ταχέως εἰς τὰς πλατείας καὶ ῥύμας τῆς πόλεως, καὶ τοὺς πτωχοὺς καὶ ἀναπήρους καὶ χωλοὺς καὶ τυφλοὺς εἰσάγαγε ὧδε. καὶ εἶπεν ὁ δοῦλος· κύριε, γέγονεν ὡς ἐπέταξας, καὶ ἔτι τόπος ἐστί. καὶ εἶπεν ὁ κύριος πρὸς τὸν δοῦλον· ἔξελθε εἰς τὰς ὁδοὺς καὶ φραγμοὺς καὶ ἀνάγκασον εἰσελθεῖν, ἵνα γεμισθῇ ὁ οἶκος μου. λέγω γὰρ ὑμῖν ὅτι οὐδεὶς τῶν ἀνδρῶν ἐκείνων τῶν κεκλημένων γεύσεται μου τοῦ δείπνου. Πολλοὶ γὰρ εἰσιν κλητοί, ὀλίγοι δὲ ἐκλεκτοί.

JOIN US FOR OUR ANNUAL

# Christmas Pageant



SUNDAY DECEMBER 17  
IMMEDIATELY FOLLOWING THE DIVINE  
LITURGY

# ST. GEORGE CATHEDRAL PHILADELPHIA ANNUAL HOLIDAY BAKE SALE DECEMBER 17, 2023



**ASSORTED BOX OF PASTRIES  
(BAKLAVA, KATAIFI, MELOMAKARONA,  
KOURAMBIEDES, KOULOURAKIA) \$ 50.00**

**BAKLAVA BOX (16 PIECES) \$45.00**

**MELOMAKARONA ( 12 PIECES) \$18.00**

**KOURAMBIEDES (12 PIECES) \$18.00**

**KOULOURAKIA (1 POUND ) \$12.00**

**VASILOPITA FROM AGIA SKEPI \$20.00**

**ST. GEORGE GREEK ORTHODOX CATHEDRAL  
256 S.8TH ST.- PHILADELPHIA, PA**

Maria Ziogas (215) 470-3754  
maryziogas@verizon.net  
Jean Volikas (215) 806-8509  
Angela Malicki (267) 253-0573  
angela.malicki@gmail.com

Please place your baked and Vasilopita  
orders before by December 10th

[www.saintgeorgecathedral.org](http://www.saintgeorgecathedral.org)  
IG @stgeorgecathedralphiladelphia

**Name** \_\_\_\_\_

**Phone number/email** \_\_\_\_\_

**Order request**



**ORDER DEADLINE**  
12/6

**PICK UP DATE**  
12/17



**\$20.00 EACH**

**The Ladies Philoptochos at St. George Cathedral  
"Ai Myrophori"**

# **Vasilopita Sale**

**from Agia Skepi Monestary.**

**Each Vasilopita is boxed beautifully perfect for gift giving**

**Orders placed with Maria Ziogas  
maryziogas@verizon.net (215) 470-3754**

**Please make check payable to St. George Philoptochos**

*Name* \_\_\_\_\_

*Phone Number* \_\_\_\_\_

*# of Vasilopites* \_\_\_\_\_

*Total Due* \_\_\_\_\_



Ο Σεβασμιώτατος Μητροπολίτης Νέας Ιερσέης  
κ. ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ

Σας προσκαλεί να συνεορτάσουμε  
«Την Εορτή των Τριών Ιεραρχών  
και την Ημέρα των Ελληνικών Γραμμάτων»



*Κυριακή 28 Ιανουαρίου 2024, ώρα 4:00 μ.μ.*

**Ιερός Ναός Αγίας Τριάδος**  
**808 N. Broom Street, Wilmington, DE 19806**

Παρακαλούμε RSVP στο γραφείο του Ναού  
(302-654-4446) έως τις 19 Ιανουαρίου 2024



**His Eminence  
Metropolitan Apostolos of New Jersey  
Cordially invites all the dedicated Faithful  
of the Delaware Valley Region to the Annual**

**2024 Greek Letters Day Celebration**

*Honoring the Three Hierarchs of our Orthodox Church*



*St. John Chrysostom, St. Basil the Great & St. Gregory the Theologian*

**Sunday, January 28, 2024 at 4:00 pm**

**Holy Trinity Greek Orthodox Church**

**808 N. Broom Street, Wilmington, DE 19806**

**Please RSVP to the Parish Office at 302-654-4446**

**by January 19, 2023**



# CAMP GOOD SHEPHERD



SAVE  
THE  
DATE!

CGS MD: JUNE 15-22

CGS NJ: JUNE 23-29

CGS VA SESSION 1: JULY 7-13

CGS VA SESSION 2: JULY 14-20

REGISTRATION  
INFO COMING  
SOON!



Faith!



Fun!



Fellowship!



@gomnj\_youth



GREEK ORTHODOX METROPOLIS OF NEW JERSEY

www.nj.goarch.org/



## PHILOPTOCHOS ANNOUNCEMENT

If you would like to sponsor some edibles for the weekly “KERASMA” (refreshments) of the Cathedral’s Coffee Hour at the Community Center, please contact Maria Tsiouris @ tsiouris@comcast.net, or 267-738-4253. The “kerasma” can be donated in celebration of an event, of someone’s birthday celebration, in memory of a loved one, or as simply as a cherished donation to our Community. Your name and the dedication of the sponsorship will be published in the Cathedral Weekly Bulletin. **(Donation \$100.)**

Εάν θέλετε να γίνεται χορηγός φαγώσιμων προϊόντων για χρήση κατά τη διάρκεια της κοινοτικής συγκεντρώσεως στο πνευματικό κέντρο του Καθεδρικού μας Ναού, παρακαλώ επικοινωνήστε με την Μαρία Τσιούρη, στο: tsiouris@comcast.net ή στο 267-738-4253. Η δωρεά των φαγώσιμων προϊόντων μπορεί να επιχορηγηθεί είτε για τον εορτασμό μιας συγκεκριμένης εκδηλώσεως, όπως για τον εορτασμό των γενεθλίων κάποιου αγαπημένου προσώπου μας, για την αιωνία μνήμη και ανάπαυση κάποιου προσφιλούς προσώπου μας, ή απλώς σαν μια απλή δωρεά για την κοινότητά μας. Το όνομά σας και η χορηγία θα δημοσιεύονται κάθε εβδομάδα στο εβδομαδιαίο δελτίο του Καθεδρικού μας Ναού. **(Δωρεά \$100.)**



# Catholic Social Services

ARIADNI 243



## CLOTHING DRIVE

### CONTACT:

Fotini Gouliaberis

610-517-9955

Gouliaberisf@gmail.com

We are collecting **CLEAN, WEARABLE**  
unwanted clothing

**CLOTHES** women's  
undergarments, women's  
leisurewear: sweatpants  
leggings, shirts  
(small/medium preferred)  
and shoes

**CLOTHING:** men's  
undergarments, men's  
leisurewear:  
sweatpants/sweatshirts,  
shirts and shoes

# SAINT GEORGE GREEK ORTHODOX CATHEDRAL

*Trisagion | Memorial | Saturdays of the Souls | Coffee Hour | Artoclasia*

## PLAIN TRISAGION

Per small Koliva plate, \$50



\$50

\$120



## MEMORIAL

For the large  
Koliva tray, \$120

## 3 SATURDAYS OF THE SOULS

“Sarakosti” Before the entrance  
to Great Lent, 3 small Koliva plates  
for each Saturday, total \$100



\$100

\$100



## COFFEE HOUR

Donation \$100

## ARTOCLASIA

\$100 for the making of the 5 loaves

Welcome to Saint George Greek Orthodox Cathedral. Saint George is an historic Cathedral located in downtown Philadelphia, under the spiritual auspices of the Ecumenical Patriarchate in Constantinople, in the Greek Orthodox Metropolis of New Jersey, of the Greek Orthodox Archdiocese of America. We extend to you a warm and heartfelt Orthodox Christian welcome. Our Greek Orthodox Cathedral is dedicated to imitating the love and faithfulness of Jesus Christ by sharing the gospel with our words and living it with our lives. It exists to lead the faithful to the worship of the Holy Trinity according to the Faith and Tradition of the One, Holy, Catholic and Apostolic Church. Our witnessing to our Faith is accomplished through the Sacramental life of the Church, its values and traditions, stewardship, fellowship, service, and Christian education.



*Published by:*

**ST. GEORGE GREEK ORTHODOX CATHEDRAL  
PHILADELPHIA, PA**

*Contact Information:*

Tel: (215) 627-4389

[www.saintgeorgecathedral.org](http://www.saintgeorgecathedral.org)

Email: [office@saintgeorgecathedral.org](mailto:office@saintgeorgecathedral.org)

<https://www.facebook.com/saintgeorgecathedral> **Office Hours,**

**Tuesday – Thursday, 9:30am to 2:30pm**